

Niños y ciudad – niños de la ciudad. La “opinión experta” de los niños sobre el Verde Social: el *missing link* en la experiencia de participación ciudadana*

Children and the city - City's children. The 'expert opinion' of children on the social green: the 'missing link' in the experience of citizen participation

Waltraud Müllauer-Seichter

Resumen

Este texto trata sobre la experiencia de incorporar a niños y adolescentes en los procesos de evaluación de calidad de los espacios vitales de su entorno habitacional y sobre el valor de la aportación de esta “opinión experta” en la toma de decisiones de la llamada “participación ciudadana”. Dentro de los dos ejes fundamentales, dimensiones sociales y económicas y conservación y gestión de los recursos para el desarrollo, corresponderá a los niños de hoy la responsabilidad de cuidar la tierra, un dato nada irrelevante, ya que en muchos países en desarrollo constituyen casi la mitad de la población. Es una razón suficiente para que, en la medida de lo posible, se integren en este proceso de negociación, entrenándose para el papel que les otorgará la sociedad en el futuro.

Palabras Claves: Utopías, planificación, ciudad, plan urbano

Abstract

This text deals with the experience of letting children and adolescents participate in the evaluation of the locations that are important to them in their everyday lives as well as the significance this “experts’ opinion” will have in the decision making process in the scope of the so-called citizen’s survey. Within the two fundamental points for development, these being the social and economic dimensions as well as the conservation and management of resources, children today are to be responsible for taking care of the earth, especially when you consider that they already represent approximately half of the population in many emerging countries. This is reason enough to involve them as much as possible in the opinion forming process in order to train them for the role they will have within society in the future.

Keywords: Utopias, planning, city, urban plan

* Departamento de Antropología Social y Cultural, UNED, Madrid, España. Este estudio se ha realizado dentro del proyecto de investigación FF12009-08762 Estrategias de integración social y prevención de racismo en las escuelas (II).

A modo de introducción

Debería decirse [...] que lo urbano, en relación con el espacio en que se despliega, no está constituido por habitantes poseedores o asentados, sino más bien por usuarios sin derechos de propiedad ni de exclusividad sobre ese marco que usan y que se ven obligados a compartir en todo momento. “No será el *disfrute* lo que corresponde a la sociedad urbana?”, se preguntaba con razón Henri Lefebvre (1972, p. 39). (Delgado, 1999, p. 33)

Para hablar sobre la importancia del juicio de los niños como agentes activos del proceso participativo en la toma de decisiones sobre el cambio cualitativo de la urbe, es necesario un breve repaso de los contextos socio-económicos e históricos que permiten o restringen la favorable acogida de tal proceso. Así, la “trayectoria personal” de cada país, de cada ciudad analizada –inevitablemente imbricada con su sociedad y proyecto político– determina la velocidad y la calidad del proceso de participación ciudadana y, sin duda, las ramificaciones que ésta pueda obtener. La participación ciudadana como proceso social no se puede observar fuera del contexto definido por el nivel de democratización de la sociedad en cuestión. En consecuencia, no tiene mucho sentido comparar, y menos aún imponer, los resultados exitosos de una ciudad a otra sin analizar si el contexto socio-político permite la aplicación de estas estrategias exitosas en casos concretos. Más interesante será elaborar una “caja de herramientas”, con las estrategias posibles, que sirva de ayuda para buscar una combinación operativa en los nuevos lugares donde la aventura de la participación ciudadana se está estableciendo recientemente como muestra del proyecto de democratización y cambio social, apareciendo en consecuencia la figura del “ciudadano informado”¹, que se define como un agente activo en el proceso de toma de decisiones.

En este artículo pretendo centrarme en las experiencias recogidas en dos capitales europeas, Viena (Austria) y Madrid (España), en las que tuve ocasión de participar y conocer este proceso dialéctico entre los dos actores protagonistas (administración y ciudadano), a través de varios estudios realizados entre el año 2000 y la actualidad. En cuanto al marco histórico, según las respectivas experiencias en el tema, el caso de Viena nos ofrece una tradición de unos 35 años mientras que el de Madrid es más reciente, apareciendo más bien en los últimos diez años. Tanto España como Austria forman parte de la Unión Europea, habiéndose incorporado a la misma en 1986 y 1995, respectivamente. Ambas ciudades firmaron su

¹ En alemán existe la expresión *mündiger Staatsbürger* que describe mejor este concepto de la responsabilidad del ciudadano y que sirve como un mecanismo de control en la toma de decisiones por parte del municipio o Estado.

adhesión a la *Agenda 21 Local*, Viena en el año 1996 y Madrid a principios de 2006.

Visiones del verde urbano

Hasta fechas muy recientes el concepto de paisaje giraba en torno a la estética, con connotaciones agradables, relacionadas con elementos destacados del entorno. De este modo, la literatura relativa a los parques y jardines de las urbes ofrecen descripciones ornamentales (según el gusto de la elite), de monumentos (representaciones de poder) y ordenanzas (normativas sobre las “buenas costumbres”), dejando fuera la mayor parte de las funciones que debían brindar a la totalidad de la sociedad y mostrando de este modo una homogeneidad que en realidad nunca existió.

La reorientación del punto de vista, dejando el aspecto estético de lado, dirige nuestra atención al propio “lenguaje” del paisaje que se muestra en una serie de memorias que se superponen, se niegan, se excluyen, y, de este modo, producen una mezcla explosiva y sumamente interesante desde el punto de vista analítico. La “pequeña tradición” que narra la vida cotidiana, llámese historia oral o historia desde “abajo”, se presta como una herramienta correctora del discurso que nos ofrece la “gran tradición”, la historia de las elites, donde se pretende dar una versión de los hechos históricos, dentro del panorama moral, político y económico que es representativo de una sociedad concreta. Una visión que a veces engloba sólo una pequeña parte de la sociedad y deja fuera las rupturas, las estrategias subversivas de los agentes.

Landscape has to be contextualised. The way in which people -anywhere- understand and engage with their worlds will depend upon the specific time and place and historical conditions. It will depend upon their gender, ages, class, caste, and upon their economic situation. [...] They will operate on very different temporal scales, engaging with the past and with the future in many different ways. (Bender, 1993, p. 2)

Bender sugiere, en estas líneas, que en un análisis válido deben caber no sólo las diferencias de sexo, edad y nivel social, sino también las diversas maneras en que las personas se relacionan individualmente con los conceptos de “pasado” y “futuro”; cada una registra varios niveles del mismo paisaje, referidos, por ejemplo, a mapas topográficos, recursos de subsistencia o al tiempo libre. Bender insiste en que el *landscape* no puede ser transmitido culturalmente sino que siempre se construye cuando las personas lo confrontan, vuelven a hacerlo y lo ajustan a sus propias necesidades (1993, p. 3). En su estudio sobre la novela autobiográfica de Naipaul, que se desarrolla en un pueblo pequeño cerca de Stonehenge, en Wiltshire, le llama la atención que cada vez que el

protagonista recorre el mismo camino, él y también el lector, lo experimentan de manera diferente.

En general, el "espacio" en que uno vive, se mueve y orienta, no es visible para los demás. Es decir, aunque podemos observar perfectamente cómo las personas se manejan por el espacio, no sabemos por qué lo hacen de una manera u otra. Esto se debe a los "corredores espaciales" y "desfiladeros", como las llama Franz Baier en su trabajo sobre la *Arquitectura del espacio vivido* (1996, p. 29); hay espacios que nos producen miedo o nos transmiten seguridad, además de otros que llevamos en nuestros mapas mentales personales². Esta forma de comprender el espacio vivido se orienta en la línea fenomenológica (Husserl, 1891) de Heidegger y Sartre que postulan que la "realidad" en sí es una construcción en la cual todos estamos implicados con nuestros hechos. En consecuencia, el espacio que nos rodea está entramado en una red de significados y sólo por encima de ellos podemos entrar en él. Este proceso no se puede apartar del estado anímico ni de los sentimientos o los afectos y por lo tanto, la percepción del espacio suele ser más bien emocional e irreflexiva en vez de reflexivo-visual (Baier, 1996, p. 41). En otras palabras, se puede decir que los sentimientos nos indican que nos está pasando algo con respecto al espacio que nos rodea. También significa, por otro lado, que no somos "dueños" de nuestro entorno por el simple hecho de estar en él, sino que tenemos que buscar la forma de explorarlo con nuestros modos de pensar, nuestras visiones y nuestros comportamientos sociales³.

Pero, ¿qué hacer con ese paisaje en el cual uno crece y se mueve, ese paisaje alrededor del cual gira nuestra vida? ¿Un paisaje que se ama porque se conoce a fondo aunque a nadie se le ocurra visitarlo por su especial encanto? Parece que existe más variedad. Parece también que este *Leitmotiv*, este motivo dominante que tenemos en la mente, nos perturba, creando una imagen engañosa. Es cierto que cuando contemplamos un paisaje lo juzgamos según criterios estéticos, pero también es cierto que hay paisajes de lo más variopintos: bellos, feos, indiferentes, aburridos o excitantes. Nos centraremos ahora en los considerados "feos", aquellos que apenas figuran en el discurso sobre el tema. Se puede decir que, aunque no nos atraigan, nos podemos sentir en ellos como en casa, a gusto y protegidos. No son bellos ni extraordinarios, pero no dejan de ser paisajes concretos, con un significado para un determinado grupo de personas que

se sienten identificadas con él. Por ello Dinnebier (2000, p. 4) añade que en virtud de su "contenido afectivo", un paisaje concreto será visto con cariño por aquellas personas que lo relacionan con su trayectoria personal, aunque objetivamente -si puede hablarse de objetividad- ese paisaje sea "feo".

Estos testimonios sobre las experiencias y los valores que la gente construye a lo largo de tiempo con su entorno vital, nos llevan a centrar el interés en cómo los ciudadanos desean su hábitat, las funciones que deben resolver estos espacios para que tengan valor y atiendan a las necesidades de quienes los frecuentan, viven o sufren. Como dice Isabelle Bertaux-Wiame, "no existen memorias objetivas. Las personas solo recuerdan en cuanto lo vivido situaciones que tuvieron una relevancia para sus vidas (1985, p. 151)". Digamos que esta suerte de memoria colectiva⁴ constituye la "materia prima" para la participación ciudadana.

Experiencias de participación

Las experiencias de varias ciudades europeas en la recuperación de los centros históricos han mostrado que no es suficiente invertir el dinero público para sanear las infraestructuras inmobiliarias, sino que es preciso también actuar en el entorno, incluyendo plazas y espacios verdes, para adecuarlos a la situación de su composición vecinal. Se trata de armonizar los retos arquitectónicos con las necesidades de la gente que "vive el lugar" día a día, rellenando, de esta manera, con la memoria colectiva, las calles, esquinas y plazas con lo que llamamos lo "local". Para resolver este reto, la administración (como reflejan muchos informes⁵), por ejemplo en el ámbito germánico, tiene que atender cada vez más a los "eslabones" importantes entre residentes y administración: incorporar la opinión de los ciudadanos (*citizens involvement*) que frecuentan y usan estos espacios. Esto se traduce en una invitación a que participen los adultos, jóvenes y niños⁶ de la zona en cuestión. Aprendiendo de la experiencia que tuvimos en varios distritos de Viena (Austria) que durante las últimas décadas cuentan con un alto porcentaje de inmigración (Müllauer-Seichter, 2008), se podría señalar la

2 Véase relacionado con el tema: Lynch, 1966 y Wamsley, 1988.

3 Con este texto pretendo introducir el tema en la línea de la antropología del espacio con la intención de analizar la ciudad como un contexto de espacio verde, dado que no pretendo estudiar el comportamiento de un grupo concreto sino ver cómo se adaptan los habitantes de una ciudad a la textura de "verde social".

4 El término "memoria colectiva" tal como lo explica Rotherberg (1999, p. 25), sólo puede interpretarse como una herramienta analítica que ofrece una serie de opiniones y tendencias sobre gustos, necesidades, etc. Siguiendo a este autor, nunca será "una opinión" sino, en el mejor de los casos, un acercamiento que depende de diferentes niveles de educación, conocimiento, edad y género.

5 Un ejemplo sería el informe del Ayuntamiento de Munich: *mitdenken, mitreden, mitplanen*. Planen und Bauen für und mit Kindern und Familien. Kinder- und Jugendbeauftragter des Referats für Stadtplanung und Bauordnung, München, 2004.

6 Véase también: Perrazo, 2003; Tonucci, 2006; Alderoqui, 2000 y Millar, 2007.

necesidad de sintonizar tres aspectos importantes: los problemas de seguridad, la estética del lugar y el hecho de que las pequeñas plazas y parques acumularon "historia" en el transcurso de la evolución del barrio y forman parte de la memoria colectiva de los de "siempre". Para evitar que la llegada de los nuevos ciudadanos, los inmigrantes, cause las menos repercusiones posibles y evite el rechazo de los vecinos autóctonos, habrá que mediar y compaginar los intereses tradicionales y las nuevas exigencias.

Y, además, los informes oficiales de ayuntamientos y municipios prestan atención a la opinión de los ciudadanos más jóvenes, la "opinión experta" de los niños en el diseño de las plazas y parques. Somos conscientes de que el trabajo participativo es costoso en cuanto a organización y tiempo. El diálogo entre profesionales (arquitectos y urbanistas) y ciudadanos responsables constituye una práctica que todavía cuenta con poco "entrenamiento" (Müllauer-Seichter, 2004, 2007).

Experiencia de Viena: ¿Cómo narrar el espíritu de una ciudad?

La percepción de que los niños suponen un "activo" importante de la sociedad ya se refleja en los textos para la conservación y el diseño del verde privado y comunal, como por ejemplo en el informe de Otto Wagner⁸ en el marco de ampliación urbana de la capital austriaca de 1874 que argumenta:

En lo que se refiere a las necesidades sanitarias, cobran especial importancia los parques públicos, jardines y espacios recreativos para los niños. Y esto no sólo para el descanso y para fortalecer la salud de los jóvenes [...], sino para procurar que ellos se abstengan de las carreteras frecuentadas (1894, p. 59⁹).

En este informe, el arquitecto vienés propone columpios hechos con materiales irrompibles, fuentes

de agua potable y hasta propone que los espacios se aprovechen en invierno como pistas de patinaje. Ofertas libres y gratuitas de la ciudad a sus niños.

Más adelante en la llamada "Viena Roja"¹⁰ se ve incrementado este afán de crear más espacios recreativos, siendo una novedad de la época la incorporación del espacio del Danubio Viejo para la creación de piscinas naturales y la decisión de trasladar una serie de cementerios del centro para ganar espacios recreativos.

Uno de los *High Lights* en la búsqueda de mayores espacios recreativos con libre acceso para la población vienesa está representado por el proyecto "*Donausinsel*"¹¹, en sus inicios muy discutido por su audaz apuesta y los costes ocasionados. Sin embargo, el área recreativa creada aportó un significativo aumento de la calidad de vida, en forma de nuevas "playas urbanas" y de una amplia oferta de actividades deportivas, sin ningún coste para la población.

Dentro de la acción de la socialdemocracia, se encuentra también la apuesta del Ayuntamiento de Viena para resolver un fenómeno reciente, creado por la incorporación de nuevos ciudadanos, *Gastarbeiter*, procedentes de la antigua Yugoslavia y de Turquía, que se instalan desde mediados de los '70 del siglo pasado en la capital austriaca en búsqueda de una mejor vida, aprovechando la favorable coyuntura económica de la Europa Central. La idea del *Wiener Ferienspiel* encerraba una doble apuesta, por un lado, lograr que los jóvenes inmigrantes se mezclasen con sus iguales autóctonos en su tiempo libre, a fin de fomentar el conocimiento mutuo de culturas y evitar la formación de guetos, teniendo en cuenta la mayor facilidad de la juventud para aceptar las diferencias, en contraste con la población adulta. Por otro lado, se trataba de ofrecer a los niños de la urbe mayores posibilidades de conocer, usar y disfrutar la ciudad con la intención de fomentar un sentido de pertenencia y su interés por el futuro de la urbe. En este sentido, se instauró un concepto educativo que pretende hasta hoy día brindar un sinfín de ofertas socio-culturales, como descubrir la historia y los

7 *Wie erzählt man eine Stadt?*

8 Otto Wagner (1841-1918). En su primera época su estilo se caracterizó por la robustez y la sobriedad clásica. Más tarde recibió el encargo de la ampliación de Viena, del cual sólo realizó una parte. A mediados de la década de los años '90' ya había diseñado varios edificios en *Jugendstil*. Wagner estaba muy interesado en el planeamiento urbanístico —en 1890 diseñó un nuevo plano para la ciudad de Viena—, pero sólo se construyó la red del ferrocarril urbano, el *Wiener Stadtbahn*. En 1896 publicó un libro de texto titulado *Arquitectura Moderna* en el que expresaba sus ideas sobre el papel del arquitecto. Su estilo incorporó el uso de nuevos materiales y nuevas formas para reflejar el hecho de que la propia sociedad estaba cambiando. En su libro de texto, afirmaba que las "nuevas tareas y perspectivas humanas exigen un cambio o reconstitución de formas preexistentes". Junto a Gustav Klimt, Joseph Maria Olbrich, Josef Hoffmann y Koloman Moser, Otto Wagner fundó en 1879 el grupo artístico llamado la «Secesión de Viena».

9 Traducción de la autora.

10 Como "Rotes Wien" se entiende el tiempo entre 1918 y 1934, cuando la *Sozialdemokratische Arbeiterpartei* (SDAP) ganó de manera continua las elecciones por mayoría. Esta época está marcada por un avance en el campo de los proyectos de vivienda social y políticas sociales en salud y educación. La socialdemocracia mostraba un elemento de poder, sobre todo en la capital austriaca, que permitió el desarrollo del bienestar para la población obrera. Interrumpido por los hechos de la II Guerra Mundial, la Viena Roja entra en una segunda fase, llamada *Wiederaufbau* que termina en el año 1958. Uno de los símbolos arquitectónicos de esta etapa es el complejo habitacional social *Karl-Marx-Hof*.

11 "Isla de Danubio": entre 1972 y 1988, con el material excavado para la descongestión del Danubio se creó una isla recreativa que cuenta con una longitud de 21.1 km y una anchura de 200 m.

costumbres, a la vez que alimentar las inquietudes de los jóvenes en el campo de las nuevas tecnologías, aprovechando el tiempo libre de los escolares entre 6 y 15 años. Esta apuesta del ayuntamiento vienés, que ya va a cumplir 35 años, se complementaba con otra de transporte urbano gratuito para los niños, con el fin de que éstos se muevan y exploren la ciudad. De hecho, hasta hoy día es un “paisaje habitual” ver a los escolares moviéndose de manera autónoma –sin la compañía de adultos– por la ciudad, aunque esto se ha hecho más complicado por el aumento de tráfico o los peligros resultantes del cambio social no asumido. Desde el punto de vista actual, el *Wiener Ferienspiel* ha sido mucho más que un gesto generoso por parte de una administración municipal en el marco del “estado del bienestar” centroeuropeo. Además de los dos aspectos ya mencionados, detrás de este escenario lúdico se esconde una apuesta por la seguridad pública, el control cívico y por ganarse la confianza ciudadana. No es difícil comprender que, cuanto más información y conocimiento tiene la gente de su entorno, de su ciudad, es más fácil conseguir la creación de un vínculo afectivo con ese espacio en el que se habita, al despertar el sentimiento de orgullo de “ser” de un lugar, mayores son las posibilidades de lograr la cohesión social. Entonces, en vez de invertir elevadas cuantías de dinero público para instalar el orden, se “activa” un potencial –sin costes– que se suele llamar en ciencias sociales “el ojo social”, es decir el ciudadano responsable que se interesa y se implica en los cambios de su entorno.

En este sentido, el concepto *Ferienspiel* se plasma de manera divertida en todas las fechas vacacionales del año escolar, haciendo que los pequeños y no tan pequeños curiosean las novedades de la ciudad, aprendan su historia y se muevan por espacios urbanos diferentes al barrio en que viven y crecen¹². Otro punto importante dentro de la estrategia que se esconde tras el evento lúdico es la incorporación de los lugares emblemáticos, ya que muchos de los talleres organizados tienen su acogida habitual en los museos y en la medida de lo posible, en espacios institucionales como el Ayuntamiento, el Parlamento, el Conservatorio de Música, el centro histórico o las modernas instalaciones al borde del canal del Danubio, como el edificio de la ONU o el Vienna Austria Center, con el afán de que los jóvenes ciudadanos se acerquen a la complejidad de su ciudad. En cuanto al alcance temporal, ya han pasado tres y hasta cuatro generaciones escolares por esta experiencia formativa; me incluyo entre los que la hemos disfrutado y formamos parte de esta red educativa, trabajando en la misma. Buscando resultados que pongan en rela-

ción la iniciativa con la conciencia en el campo de la participación, se puede decir que muchos de los niños de entonces trabajan ahora en los grupos vecinales de sus distritos, implicándose activamente en su política, con pleno conocimiento de sus derechos y una visión concreta de cómo quieren su espacio vital. Por esto creo, en suma, que experiencias como ésta, si bien a primera vista no tienen relación directa con el tema de la participación ciudadana, sí han contribuido, con su granito de arena, a consolidar el “espíritu” de la ciudad.

Este “espíritu” o el trabajar el “alma” de la ciudad, a veces también habita en la administración; en este caso se trata de la sección 57 del ayuntamiento de Viena, dedicada a asuntos de igualdad y género¹³. Se trata del “sueño” que desde hace unos veinte años trata de convertir en realidad el equipo de Eva Kail (DI¹⁴). Sus inicios se remontan el año 1991, a raíz de la exposición *Quién es dueño del espacio público – La vida cotidiana de las mujeres en la ciudad*, ocasión en la que, por primera vez, los intereses se centraron en la situación de las mujeres en el contexto de la planificación urbanística de Viena.

A su debido tiempo, la Administración de la Ciudad dio dos importantes pasos: la Oficina de la Mujer, creada en 1992, que en sus inicios se encargaba también de este tipo de asuntos. Con el fin de enfatizar la importancia de los intereses de las mujeres en la planificación y permitir una implementación más amplia de la misma, se creó finalmente en 1998 la “Oficina Coordinadora para la Planificación y Construcción Orientada a los Requisitos de la Vida Cotidiana y las Necesidades Específicas de las Mujeres” en el marco de la Oficina Ejecutiva del Servicio de Planeamiento Urbano. La planificadora regional Dipl. Ing. Eva Kail, directora de la Oficina de la Mujer de 1992 a 1997, es directora de la Oficina Coordinadora desde su creación en 1998.

Debido a su adscripción a la Oficina Ejecutiva del Servicio de Planeamiento Urbano, la Oficina Coordinadora ostenta una posición estratégica en un elevado escalafón de la jerarquía administrativa y ofrece la posibilidad de influir en las actuaciones administrativas para generar estrategias de planificación que respeten las necesidades de las mujeres y las niñas. Así, los intereses de las mujeres en materia de planificación no están representados por portavoces de igualdad de oportunidades o por un único experto en planificación, que a menudo están relacionados con otras áreas de responsabilidad. Por el contrario, la Oficina Coordinadora de Viena dispone de personal fijo y de recursos presupuestarios (Bauer, 2010, p. 1).

12 Véa en relación: Koszteczyk, Gertraud, 2007. Die Geschichte der Wiener Grünflächen im Zusammenhang mit dem sozialen Wandel ihrerer BenutzerInnen. Phil. Diss. Universität Wien..

13 Wiener Frauen Büro, Magistrat der Stadt Wien, MA 57. Magistratsabteilung für Frauenförderung und Koordination von Frauenangelegenheiten.

14 Ingeniera diplomada y miembro del Senado.

Las tareas de la oficina consisten, desde entonces, en velar por los intereses de una parte de la población que no fue muy visible a los criterios de planificación urbanística hasta este momento. En consecuencia, ello significó el afán de incorporar nuevos criterios y enfoques en el trabajo administrativo cotidiano. Para aplicar una “transversalidad de género”¹⁵ la Oficina Coordinadora centró sus esfuerzos en *Mariahilf*, distrito piloto, para luego expandirse. Con vistas a este objetivo, según Bauer:

[...] es esencial examinar y captar los requisitos de las mujeres en lo referente a su entorno arquitectónico y tenerlos en cuenta en la planificación. Los conocimientos resultantes y los enfoques contrastados deben ser difundidos entre las personas con responsabilidad en la toma de decisiones, es decir, planificadores tanto los pertenecientes a la administración pública como ajenos a ella y también entre la clase política. Con esta finalidad, se está realizando un trabajo intensivo de relaciones públicas y se están impartiendo cursos de formación para transmitir estos conocimientos a los potenciales usuarios. (Bauer, 2010, p. 2)

Para aportar “nuevas herramientas” a la administración en la toma de decisiones, este equipo interdisciplinar generó durante 1994 y 2005 una serie de manuales prácticos con análisis cualitativos sobre parques emblemáticos, sobre psicomotricidad de niñas, concursos de *brainstorming*¹⁶ entre jóvenes y grupos vecinales, informes sobre estudios puntuales del verde social vienés, etc.¹⁷

15 “En 2002, el distrito municipal 6, Mariahilf, fue seleccionado para convertirse en el distrito piloto en materia de Transversalidad de Género en el contexto de la planificación urbana. Mariahilf se caracteriza por una elevada densidad de población con escasos espacios públicos. El objetivo, por tanto, era fomentar el tránsito del público y especialmente el peatonal. El proyecto es en estos momentos, la principal preocupación de la Oficina de Coordinación. Es una especie de ‘laboratorio’ para desarrollar con precisión analítica, creatividad y calidad, la aplicación de la transversalidad de género en la administración. Claramente, dado que la transversalidad de género tiene que ver con el reparto del poder y los cambios en el sistema administrativo, se debe encontrar un método de implementación apropiado y bien diseñado” (Bauer, 2010, p. 6).

16 Este término que puede traducirse como “lluvia de ideas” ha sido establecido últimamente en la jerga científica usándose en los encuentros de científicos sociales para concientizarse sobre los cambios y nuevos fenómenos a los que tiene que responder la intervención social.

17 1995. *Schriftenreihe frauen. Richtlinien für eine sichere Stadt. Beispiele für die Planung und Gestaltung sicherer öffentlicher Räume*. Band 1, Frauen Büro, Magistrat Wien.

1996. *Schriftenreihe frauen. Handbuch MädchenStärken – Burschen fördern. Theorie & Praxis. Zur Notwendigkeit geschlechtssensibler Arbeitsansätze in der freizeitorientierten Jugendarbeit*. Frauen Büro, Magistrat Wien.

1999. *Geschlechtssensible Parkgestaltung. Ideenwettbewerb. Ergebnisse und Umsetzung*. Leitstelle Alltags und Frauengerechtes Planen und Bauen. MD Stadtbaudirektion Wien.

En coordinación con otras secciones del Ayuntamiento dedicadas al trabajo con jóvenes en el tiempo extraescolar, el equipo de Kail, profesionales de urbanismo, arquitectura y ciencias sociales constataron que desde los 10 o 12 años, las niñas “desaparecen” del espacio público, es decir, no se las ve en los parques de la ciudad. Pero aún más, al contemplar la situación de las niñas migrantes en las cinco unidades estudiadas durante los años de 1995 a 1997 del siglo pasado pudo observarse que estas niñas, incluidas en el marco de las unidades de estudio, aparecían más que nada en el sector de juegos infantiles, cuidando a sus hermanos menores y sin poder desarrollar actividades más apropiadas a su edad e intereses. Se advirtió que niñas de edades mayores paseaban con amigas, manteniéndose muy poco tiempo en los parques observados. Las grandes “jaulas” eran usadas por los chavales mayores, más bien para jugar al fútbol, espacios en los que a las chicas se les consentía más bien el rol de observadoras. En coordinación con otros equipos que trabajan la calidad del espacio verde urbano¹⁸ *Parkbetreuung* y *Streetworker*,¹⁹ Eva Kail y su grupo analizaron el ambiente especial de cada uno de las unidades de estudio, cinco parques ubicados en su mayoría en distritos con gran porcentaje de migrantes. Los especialistas buscaron el encuentro con los jóvenes de cada sitio en cuestión, cada perfil o casuística necesitaba decisiones adecuadas para

1999. *Nutzungsanalyse des Einsiedlerparks und des Sankt-Johann-Parks*. Sonja Gruber im Auftrag von der Leitstelle für Alltags und Frauengerechtes Planen und Bauen. MD Stadtbaudirektion Wien.

2000. *Mädchen Freiraum Psychomotorik. Freiraumplanerische Aspekte der psychomotorischen Entwicklung von Mädchen. Bericht zur Vorstudie*. Tilia MAYrhoer im Auftrag von Leitstelle Alltags und Frauengerechtes Planen und Bauen. MD Stadtbaudirektion Wien.

2000. *www.girlswork forwhattheywant.at Beteiligung von jugendlichen Mädchen an Planungsprozessen am Beispiel einer Freifläche am Unteren Donaukanal*. Wien 2. D.I. Karin Sandler im Auftrag von Leitstelle Alltags und Frauengerechtes Planen und Bauen. MD Stadtbaudirektion Wien.

2005. *Zwischenbericht / Präsentation zur Forschungsfrage: Welche Spielmöglichkeiten (Spielplätze) haben Kinder / Jugendliche im öffentlich-städtischen Raum? Wie beeinflusst die konkrete Gestaltung von Park- und Spielanlagen das geschlechtsspezifische Nutzungs- und Spielverhalten?* Stockinger, Klímka, Hübner y Vjinik im Auftrag von Leitstelle Alltags und Frauengerechtes Planen und Bauen. MD Stadtbaudirektion Wien.

18 *Parkbetreuung*: se trata de equipos de jóvenes educadores que ofrecen una serie de actividades en los parques de la urbe. El sistema está bastante desarrollado, de hecho los niños y jóvenes cuentan con carteles de información sobre los horarios y los días de la semana en que está presente este servicio. El concepto de *Parkbetreuung* es desarrollado por profesionales que tienen formación y sensibilidad sobre temas como la interculturalidad, el conflicto juvenil y la motivación deportiva. En relación con este proyecto se apoyaba la incorporación de los juegos preferidos por las chicas como el baloncesto, badminton o voleibol.

19 Se trata de equipos de intervención en el tiempo de ocio y animación social en los parques y de trabajadores sociales.

adaptarse a la realidad vital. El trabajo se ejecutó a través de una serie de *Workshops* donde se discutía con las niñas y jóvenes, se elaboraban maquetas y, sobre todo, se tomaban en cuenta sus miedos, deseos y propuestas. En el caso de hallarse colegios en las cercanías, se incorporó la necesidad de espacios de recreo para los escolares. En estos casos, los *Workshops* se trasladaron a las aulas de los colegios donde los profesores, junto a los especialistas trabajaron con los escolares para lograr cambios cualitativos en su parque. En conversaciones con las usuarias de los parques estudiados, se hizo visible la función de red social que cumple el espacio. Entre los tres grupos consultados, turcas, ex yugoslavas y autóctonas, se muestra que el espacio cobra –con diferencia– mayor importancia para las inmigrantes procedentes de Turquía. La observación participante muestra que las mujeres se conocen mutuamente, no hay encuentros pactados pero entre ellas hay certeza que van a estar acompañadas, aspecto importante, porque su moral les impide moverse solas en el espacio público. En este sentido, el lugar les ofrece la tranquilidad de que se pueden mover socialmente con seguridad en vez de quedarse solas en casa. Si el mobiliario del parque lo permite, se recolocan los bancos según la necesidad de sol o sombra para amenizar con la charla la realización de tareas domésticas como tejer o bordar. Puede decirse que el parque se vuelve una gran sala de estar, los pequeños juegan juntos y todas las madres comparten la responsabilidad de su cuidado. En esta unidad de estudio²⁰ se ve menor uso por parte de inmigrantes de la ex Yugoslavia que mantienen vínculos sociales. En relación a las mujeres austriacas se observa un uso muy puntual, funcional e individualista. Ellas son las que están menos integradas en la red social del espacio verde; según su ubicación en el parque (bancos cerca de la sección infantil), se nota que frecuentan el lugar más por la necesidad de jugar de sus niños que por buscar comunicación.

Experiencia de Madrid: barrio Lavapiés.

Con las experiencias obtenidas en Viena nos parecía sugerente observar la situación en la capital española, siendo consciente de que el marco sociopolítico en que intentábamos realizar la investigación era sumamente diferente. España, aunque es un país miembro de la Unión Europea, desde el año 1984 hasta fecha muy reciente figuraba entre los países receptores de subvenciones, junto a Portugal, Grecia y Irlanda. En los últimos veinte años ha experimentado un desarrollo económico y social exorbitante, que alcanzó su fase final en los últimos años. El nivel de bienestar

hoy es comparable con muchos otros países miembros de la Unión. Como síntoma de la velocidad del cambio de sociedad, en la actualidad se perciben ciertas rupturas que muestran la difícil asimilación del proceso. Como en otros tiempos, aún se mantiene, tanto entre las personas de la calle como en las discusiones políticas, la clara separación entre “España y Europa”, como si los casi treinta años de pertenencia a la Unión no hubiesen logrado borrar la percepción minusvaloradora de España dentro del ranking de estatus interno de los países miembros. Algo parecido ocurre con la auto-percepción como país emigrante, circunstancia que marcó a la generación activa de los años cincuenta y sesenta del siglo pasado. En contraste con la situación de otros países europeos, el proceso emigratorio español se operó en el período de la postguerra, marcando un lapso de entre 20-25 años de emigración económica y posterior retorno, especialmente de la primera generación. Sin embargo, la idea de ser un país emigrante se mantiene viva en la mente de las personas, ignorando las nuevas circunstancias históricas que lo han convertido en receptor de inmigración, sobre todo del Magreb y de América Latina²¹. Esta situación empezó a corregirse durante los últimos diez años en los que desde la administración se buscaron fórmulas para afrontar esta nueva realidad de la sociedad española. La presencia de los nuevos ciudadanos, los ya mencionados y también de los colectivos de Europa del Este que han aumentado su presencia tras la incorporación de sus países miembros a la Unión Europea, presenta un nuevo reto que se muestra, sobre todo, en las grandes ciudades del país. El espacio público cobra cada vez más importancia en la convivencia entre los viejos y los nuevos ciudadanos. Representa el territorio común para compensar, amortiguar y conciliar los intereses del nuevo conjunto de la urbe. En consecuencia, el

21 Según los últimos datos difundidos, del 1'100,000 inmigrantes censados en España el 31 de diciembre del año 2001, 280.000 son marroquíes. A ellos les sigue un número un tanto inferior que proceden de Iberoamérica; el resto se reparte entre personas procedentes de Europa y Asia. Entre los años 1997 y 2000 la ola de emigración hacia España ha aumentado de un 20 % a un 61,55. El panorama de la estadística oficial dentro de la comunidad de Madrid refleja una tendencia parecida. En cuanto a los orígenes de los inmigrantes actualmente empadronados en la capital, se puede observar una tasa de 49,53 % procedente de Sudamérica. El 4 % de la población madrileña está constituida por ecuatorianos, seguida por el colectivo colombiano, lo que muestra que estos grupos de inmigrantes son los más grandes en número de la región, seguido por el colectivo de marroquíes, que llevó hasta hace poco la tasa más alta. La mayoría de los inmigrantes busca un hueco laboral en el cuidado de ancianos y niños, aunque originalmente vienen del sector agrícola. Fuente de información: El Mundo del 23.02.2002 y 24.04.2002. Según los últimos datos del año 2006 el reparto en porcentajes sigue parecido: asiáticos 4,3; africanos: 18,55; europeos no comunitarios: 26,6 e iberoamericanos: 49,8. Las Comunidades Autónomas donde se presentaron más solicitudes fueron las de Madrid y Cataluña (135.876 y 112.842, respectivamente). Fuente: <http://sauce.pntic.mec.es/jotero/Inmigra/Cuantos.htm>

20 Nutzungsanalyse des Einsiedlerparks und des Sankt Johann-Parks. Sonja Gruber, Viena 1999. Encargo de Leitstelle für Alltags- und frauengerechtes Planen und Bauen, MD- Standbaudirektion Wien.

campo de la participación ciudadana activa por parte de todos los implicados se funda en un "triángulo de agentes" de administración, expertos y ciudadanos.

En relación con el compromiso con el catálogo de buenas prácticas de la Agenda 21 local, hay varias ciudades en España que participan en el mismo, entre ellas Barcelona, Ávila y Zaragoza, siendo muy reciente su incorporación; los primeros documentos sobre la intención de una futura participación se remontan al año 2005. Desde octubre de 2006, se ha activado una página Web pero está todavía en proceso de construcción con muy pocos contenidos accesibles²². En el estudio que se analizará a continuación se muestra una vez más un problema al que apuntan Buchecker y Berz como dilema en el funcionamiento de la participación en general:

La gran deficiencia en la participación aparece sobre todo en el momento de la consulta pública, que generalmente se desarrolla en un momento tardío del proceso de planificación. Este proceder reduce la colaboración ciudadana a una simple elección de propuestas elaboradas por los expertos y la administración (Buchecker y Berz, 2004, p. 398).

Concluye que los implicados no pueden exponer sus propios deseos, necesidades reales e ideas, ni en el diseño ni en la planificación urbana. Su acceso a la toma de decisiones, como en otros procesos políticos, se reduce simplemente a una articulación de opinión indirecta. "Participar" por el contrario debería significar que los vecinos tomasen la rienda en lo que incumbe a su hábitat cotidiano. Para evitar fracasos en la acogida de nuevos diseños del espacio público, los deseos, peticiones e ideas de los usuarios habituales deberían formar la base para un inicio de planificación, destacando su experiencia. En consecuencia supone también un reto para crear nuevas formas de comunicación y negociación a nivel local.

Elegimos una unidad física de estudio en el centro de Madrid, la plaza Agustín Lara que forma parte de un conjunto de cinco espacios públicos (cuatro plazas y un parque) que pertenecen al barrio de Lavapiés²³ (Distrito Centro). Llama la atención que las tres plazas, Agustín Lara, plaza de la Corrala y plaza de Cabestreros que forman un triángulo dentro

del conjunto, estaban al realizar mi estudio (y desde hacía ya mucho tiempo) en obras. Sobre todo la plaza de Agustín Lara ha sufrido en los últimos seis años tres modificaciones, lo cual demuestra un poco lo que relataba anteriormente en relación con una necesidad de implicación temprana del vecindario, hecho que no ocurrió en este caso. Dicha plaza linda con la recién restaurada ruina de una antigua iglesia (los vecinos la llaman la iglesia de la Corrala) en la cual se encuentra actualmente la nueva biblioteca de la UNED (Universidad Nacional de Educación a Distancia). A continuación demarcan físicamente la plaza, un bloque de casas y dos laterales que dan acceso a las calles de Embajadores y Mesón de Paredes. La asociación Paideia²⁴ está situada en la planta baja del bloque de casas y sus puertas dan directamente a la plaza que es su espacio de recreo más inmediato y tiene una gran importancia para los pequeños que descargan allí sus energías después de volver de los diversos colegios.

Para este estudio *micro*²⁵ sobre la visión que tienen los niños, los ciudadanos más jóvenes de la urbe, pude aprovecharme de experiencias anteriores, fruto de una cooperación con Eva Kail -jefa de la oficina de asuntos de mujeres en Viena, desde 2003 hasta 2005- en una investigación sobre el espacio urbano. En varias publicaciones recogidas en uno de mis artículos (2002) el equipo de las Sra. Kail relata los resultados de la implicación de los niños en la modificación de los parques céntricos de Austria y Alemania²⁶ y una serie de materiales elaborados por la Oficina de la Mujer (*Frauenbüro, Magistrat der Stadt Wien*) de Viena²⁷. Otra vertiente sumamente interesante para el estudio que me propuse es la experiencia que recoge Francesco Tonucci (2003) en su libro *La ciudad de los niños* que relata el proceso de un proyecto de participación de los niños y las niñas en la transformación de la ciudad de Fano, Italia, que tiene pocos años de existencia, pero ha alcanzado gran difusión y notoriedad, principalmente en Italia donde se ha difundido de la mano de su impulsor Francesco Tonucci en más de cuarenta ciudades desde su comienzo en Fano en 1991. A partir de 1997, el proyecto cruzó las fronteras y hoy las ciudades que participan en esta experiencia son más de cincuenta en Italia, unas veinte en España y tres en Argentina: Buenos Aires, Córdoba,

22 Las últimas consultas que realicé para la redacción de este texto muestran que todos los informes sobre participación en el total de los distritos de Madrid se elaboraron en los años 2006 y 2007. No existen estudios más recientes en la página de la Agenda 21 Madrid en este momento. Véase: <http://www.munimadrid.es/portal/site/munimadrid/menuitem.f4bb5b953cd0b0aa7d245f019fc08a0c?vgnextoid=b9885193f471d-010VgnVCM1000000b205a0aRCRD&vgnextchannel=4b3a171c-30036010VgnVCM100000dc0ca8c0RCRD>.

23 La denominación de "barrio de Lavapiés" es de origen popular en Madrid motivada por nombre de una de las calles de la zona, así que no se trata de una denominación administrativa oficial.

24 La iniciativa de Paideia como asociación nace en diciembre 1986 como entidad sin ánimo de lucro y es declarada de Utilidad Pública por Orden Ministerial, el 24 de noviembre de 1998.

25 En relación con las técnicas aplicadas en este estudio nos parece sumamente interesante la lectura de Joseph Isaac (1999).

26 Véase en relación con este tema: Kail 1991; Kleedorfer 1991 y Grimm-Pretner 1999.

27 Frauenbüro 2000. *Frauen*, Tomos 5 y 6 y Gerlich, Ritt y Schawerda 1997.

La Plata y Rosario. Dice Tonucci en una entrevista dada a la Fundación GSR en el año 1997 con el título alarmante *La soledad es una grave enfermedad de los niños que hoy viven en las ciudades ricas*:

Los niños no necesitan defensa ni juguetes, sino una ciudad que sepa acogerlos [...]. De ahí nace en 1991 el proyecto La ciudad de los niños, que proponía a los alcaldes una nueva filosofía de gobierno de la ciudad, adoptando a los niños como parámetro de valoración, de proyección y de cambio de la ciudad. El desafío que planteábamos a las ciudades era la restitución de los espacios públicos a los niños, la posibilidad de que ellos saliesen y recorriesen su ciudad. (Tonucci, 1999, p. 4)

Hablando de los resultados más relevantes Tonucci resume:

Quienes empezaron este proyecto y hoy son adolescentes hacen ahora una evaluación crítica, pero el hecho de que estén interesados en el tema de la ciudad es una actitud bastante diferente al espíritu cínico y desinteresado de sus compañeros de edad. (Tonucci, 1999, p. 4)

“Perdonar las molestias, estamos jugando para vosotros”

El estudio se realizó a través de imágenes tomadas por los niños del centro de *Paideia*. El trabajo de la asociación se centra en favorecer la integración del menor, del joven y de la familia, en prevenir e intervenir en situaciones de riesgo y conflicto o dificultad social. El centro pretende fomentar el asociacionismo como medio para potenciar la participación social. La técnica se basó en dotar a los niños de cámaras digitales para que, recorriendo su entorno habitual, tomaran fotos de sitios que, a su criterio, representasen ejemplos de los elementos que debían o no debían formar parte de “su plaza ideal”. Su recorrido se desarrolló en el marco espacial que voy a precisar más adelante. Una vez recogidas las fotos, se exponía en una pared en el centro donde servirían como “fondo” o escenario para dos grupos de discusión de edades diferentes (de 6 a 10 y de 10 a 12). En estos grupos de debate, se trabajó lo que para los niños significan los términos: plaza y parque. Una vez elaboradas sus definiciones, se pasó a una segunda fase en la que se analizó el entorno de los niños con las categorías elaboradas por ellos mismos. Las sesiones de los grupos de discusión se grabaron y, basándose en la metodología cualitativa de la *grounded theory*²⁸, se re-trabaja-

28 En castellano se conoce esta teoría por el nombre de “teoría fundada”, nombre un tanto engañoso. La teoría nace en los años sesenta del siglo pasado en Chicago, cuando Anselm Strauss en cooperación con Barney Glaser realizaba estudios socio-medicinales. En relación con estos estudios desarrollaron un instrumental sistemático operativo. La elaboración de categorías y la codificación construyen el rol central de este enfoque desarrollado por Glaser y Strauss.

ron con los dos grupos a lo largo de todo el tiempo que duró el estudio. Los niños hicieron excursiones con los monitores del centro, sacaron fotos y, a raíz del material recogido, se desarrollaron los respectivos encuentros de discusión en grupo.

En relación con el diseño del estudio me gustaría enfatizar un hecho, que me llamó la atención leyendo una entrevista a F. Tonucci:

[...] Pero el niño es una persona que vive el hoy que no tiene muy en cuenta su pasado ni tienen una idea clara de futuro. Nuestra experiencia valora mucho el hoy del niño. Se le pregunta lo que quiere, lo que le importa, lo que le gusta hoy (Tonucci, 1997, p. 2).

Las entrevistas realizadas en antropología suelen realizarse con informantes adultos, de avanzada edad. El mayor volumen de las experiencias recogidas, como también generalmente suele ocurrir en los textos publicados, se basa en la memoria, ya sea colectiva o individual, es decir, abarcan un dilatado periodo de tiempo. Este no es el caso de mi trabajo con niños y jóvenes, divididos en unidades de estudio que oscilan entre los 2 y los 6 años, según la edad del grupo en cuestión. En primer lugar hubo que comprobar si este marco temporal era válido para obtener resultados satisfactorios y añadir en cada caso concreto, la pregunta de si las exigencias de los niños serían las mismas, ya fuesen autóctonos o inmigrantes pues todos estaban viviendo y participando de la misma realidad y el mismo presente. Como en el grupo de niños que formaban este análisis, un 80% eran hijos de inmigrantes, se produjo un interesante reto añadido al estudio espacial. Había que observar también si en lo que se refiere al uso y las relaciones con el espacio público, se reflejaban de alguna manera las costumbres y valores de los países de origen de sus padres. Es decir, la cuestión de si se ha producido una transmisión de los valores y normas de la sociedad de origen en un sentido holístico (“esto se hace/no se hace aunque aquí no está mal visto”, etc.). Finalmente, para integrar los resultados de este micro-estudio de Lavapiés en un contexto más amplio sobre la cuestión de la participación urbana, hemos pensado en ofrecer las propuestas elaboradas por los niños a la consejería del distrito “Centro”. De este modo, los resultados nos servirán, más adelante, como estímulo o vehículo para observar la negociación entre los dos agentes de la participación ciudadana (usuarios y representantes de las administraciones públicas) en Madrid.

En otoño 2007, al terminar este trabajo, casi un año después de la primera entrevista con los niños de *Paideia*, quedaron pendientes respuestas a preguntas como: ¿Qué nos aportó esta investigación?,

¿a quién sirvió?, ¿podíamos cumplir los objetivos con los que abrimos la hipótesis de este trabajo?

En este estudio hemos aprovechado experiencias, conocimientos y herramientas de disciplinas afines a la antropología urbana, como son el urbanismo y la arquitectura. El trabajo reunió a expertos de estas disciplinas y por ello las discusiones y, como resultados fructíferos, los reajustes de diferentes enfoques disciplinarios sobre un mismo espacio resultaron no sólo enriquecedores para la mirada antropológica sino que hicieron palpable una presencia y responsabilidad de nuestra disciplina en el terreno político de la toma de decisiones. Digamos que el papel de la antropología en este campo sería el de comunicar la opinión ciudadana, la "opinión experta" de los niños, sus intereses, por medio de un texto que debería ser considerado como un elemento de participación activa por los órganos oficiales en las iniciativas relacionadas con la transformación del espacio común, con el fin de mejorar la calidad de vida en la ciudad. Como experiencia, tal como se propuso esta investigación desde el enfoque de la antropología urbana, queda dar el último paso: ofrecer nuestros resultados al municipio como una contribución de la participación ciudadana, para que se tome en cuenta la "opinión experta" de los niños sobre la situación del espacio lúdico del barrio de Lavapiés.

La aportación de este trabajo se podría resumir con las palabras de Silvia Alderoqui sobre el espacio público en general, no sólo sobre los dedicados específicamente al recreo de niños y jóvenes: "[...] deberían estar pensados en función de la actividad perceptiva y cognoscitiva característica de las etapas de desarrollo y en cómo el espacio enseña (Alderoqui, 2000, p. 1). Los niños, como dice esta autora, necesitan arrastrarse y trepar, subir y bajar; es importante que perciban el ciclo vital del año, que frecuenten lugares para el encuentro con otros de su edad y, también con todos los grupos que –al fin y al cabo– componen nuestra sociedad urbana y representan la realidad contemporánea que vivimos.

En una reflexión sobre los espacios de los niños en la ciudad, Norma Martínez (2005) distingue desde su experiencia de la ciudad de México, entre niños urbanos y niños de la calle. Creemos que esta realidad no existe generalmente en las ciudades de Europa. Pues su situación exige más bien una distinción entre el mundo social urbano de los niños autóctonos, del de los hijos de inmigrantes de bajos ingresos económicos. La realidad de Lavapiés, aparte de ser uno de los lugares bohemios de la capital madrileña, está caracterizada por su alto porcentaje de inmigrantes y la gran mezcla de grupos étnicos. Aquí, como mencionamos en la Introducción, conviven colectivos de América Latina, de China, Bangladesh, Marruecos, África subsahariana y, últimamente, del Este de

Europa junto a los "de siempre". Por las reducidas dimensiones de una gran parte de las viviendas, el espacio público, podríamos decir que tiene un precioso valor para el funcionamiento vecinal y en muchas ocasiones, la misión de obrar como un colchón del posible choque social. Sobre todo en las noches calurosas del verano, los escasos espacios que contienen elementos verdes ponen a prueba la convivencia. No hay parque en el pleno sentido de la palabra; únicamente existe el parque del Casino de la Reina que, por su reducido tamaño y la variedad de sectores dedicados a actividades específicas, no consigue realmente cubrir las ansias de descargar los pulmones de sus vecinos que echan en falta, con mucha razón, los pocos enclaves verdes que sus plazas tenían antes de las reformas de los últimos años. Sin duda, el barrio está más limpio y algo más tranquilo tras cortar el acceso de los coches en algunos sectores e impedir o reducir el aparcamiento en gran parte de sus estrechas calles. Pero al lavar la cara de Lavapiés se ha barrido también una parte de la memoria colectiva, dejando la mayoría de las plazas bastante "clónicas"²⁹.

A partir de la muestra de niños estudiada, o mejor dicho, gracias a su variada procedencia étnica esperábamos saber en esta investigación, algo sobre una posible diferenciación de los usos de los espacios públicos, relacionada con los hábitos y costumbres de los países de origen de los niños, o de sus padres. Pensábamos en la posibilidad de ver nuevos juegos, quizá una forma distinta de comportarse en los lugares públicos, etc. En definitiva algo que enriqueciera la cultura autóctona urbana en el campo de ocio y tiempo libre en relación con nuevas connotaciones. Esta parte de la investigación finalmente no se pudo llevar a cabo. Al optar por el centro *Paideia*, que tiene una filosofía propia sobre la igualdad y lo comunitario, nos habría gustado que contemplara más a fondo, las diferencias culturales que pudiesen existir entre los niños a causa de su procedencia³⁰. Lo mismo ocurrió en el ámbito del género, se impedía una buena visibilidad de los ambiguos gustos o tendencias entre niñas y niños en relación a los juegos o actitudes durante su tiempo libre. Tan sólo en la decisión de los niños de elaborar dos dibujos diferentes de la plaza (la plaza de las niñas y la plaza de los niños) se mostró ligeramente que hay distintas maneras de disfrutar según el género; una realidad que ya comprobamos

29 Durante las obras y tras su finalización tuvimos muchas conversaciones con los vecinos. El término "clónico" resume gran parte de las opiniones recogidas como: "ya no es lo que era esta plaza", "se parecen todas", "ya nos sabes si estas en Cabestreros o en la Corrala", etc. Son impresiones sobre el nuevo "look" de las plazas, pronunciadas por vecinos que viven desde hace décadas en el barrio.

30 Nos gustaría que no se entendiera como crítica negativa a la línea educativa de *Paideia*, simplemente queremos decir, que esta opción no nos dio pie para trabajar las diferencias culturales.

en estudios de Viena, realizados especialmente desde esta perspectiva. Queda añadir que tales diferencias se suelen mostrar, sobre todo, a partir de una edad de 8 años, como mostró el equipo de científicos del ministerio vienés sobre niñas y jóvenes de colectivos turcos y de la ex-Yugoslavia en la capital austriaca. Para el Ayuntamiento de Viena, tanto el hecho de que los jóvenes se impliquen en la creación de su espacio en la urbe, como la planificación de actividades para ellos en los parques³¹ de la capital austriaca se concibe como un esfuerzo más para la seguridad urbana. Se entiende como una intervención preventiva para que los niños y jóvenes, sobre todo aquellos con una situación familiar más complicada, no se desvíen hacia la marginalidad.

Como queda reflejado en este texto, a veces el trabajo de campo nos desvía de la puesta en práctica estricta de las técnicas metodológicas que proponíamos al inicio de la investigación y ello es debido a las peculiaridades que muestra el “campo real” donde recogemos los datos e interactuamos con aquellos que nos aportan conocimiento. Aunque hubiéramos deseado más interacción directa con los niños, al fin y al cabo, los protagonistas de esta investigación, pensamos que el resultado de generar una voz más en el abanico de opiniones sobre el diseño urbano ha valido la pena. Las reglas del juego nos las cambiaron los monitores del centro *Paideia*, pero quizás nos ayudaron a llegar a los resultados por otro camino que antes no vimos. En este sentido resulta valiosa la siguiente reflexión de Paul Willis:

El punto de compromiso con el trabajo de campo, lo que te impulsa a enfrentar las dificultades, dilemas y peligros en el campo es darte a ti mismo la posibilidad de sorprenderte, de tener experiencias que generen nuevos conocimientos no totalmente prefigurados en tus posiciones iniciales. (Willis, 2005, p. 113)

Queda por hacer una última observación que es importante destacar: Lavapiés es uno de los barrios en los que la gran mayoría de niños que juega en la calle o en las plazas suelen ser hijos de inmigrantes; prácticamente, nunca hemos visto jugando en la calle a los hijos de clase intelectual española que ha elegido residir en este barrio por su carácter bohemio o “multicultural”. Esto quiere decir que, precisamente, estos niños educados y preparados por sus padres para una convivencia sobre la base de la tolerancia y la igualdad con otras culturas, no llegan a tener en la práctica contacto con los descendientes de inmigrantes. Cuando regresan por la tarde en los autobuses escolares y se reúnen con sus madres o cuidadoras

(inmigrantes) ya no tienen tiempo para “bajar a la plaza” a jugar. En general, conocen mejor el entorno de su colegio en otra zona de la capital que la plazaleta a la vuelta de la esquina de su casa. Resulta extraño, pero los niños que todavía gozan de libertad para jugar en el espacio socializado de las calles y las plazas en este barrio (y otros parecidos) suelen ser hijos de la comunidad gitana y de una gran variedad de grupos de inmigrantes.

A modo de conclusión

Concluimos este texto con una apuesta por la esperanza que supuso la observación de los dos ejemplos desarrollados, a los que habrá que añadir una larga lista de ciudades que han optado por incluir las visiones de los ciudadanos más jóvenes en aras del bienestar y la mejor calidad de vida: aunque el espacio público está sometido en muchas ocasiones al diseño y la estética global, que deja a veces un lugar menor para las necesidades locales de la gente que lo frecuenta, ese mismo espacio, a la vez, permite generar la visualización de nuevos fenómenos y problemas que surgen del cambio social.

En cuanto a la incorporación de la opinión experta de niños coincido con Diana Milstein (2006, p. 1) cuando afirma que “[...] son escasos los trabajos antropológicos que se interesan por integrar los puntos de vista de los niños y niñas a los informes etnográficos. Esto, en términos generales, es llamativo si tomamos en cuenta su importancia en los procesos de reproducción cultural”.

En gran parte de la literatura que utilicé para este trabajo se narran situaciones en las que los niños están involucrados, se habla de buenas prácticas, se presta atención a que las decisiones sean para su protección, pero, como menciona Milstein (2006, p. 2), “[...] sus historias y vivencias narradas, sus percepciones e interpretaciones apenas se incluyen como parte de lo que se denomina ‘perspectiva de los actores’”. Detrás de esta práctica puede que se esconda un miedo compartido por los que trabajamos este campo, ya sean antropólogos, arquitectos, urbanistas u otros especialistas que asimismo compartimos un interés en el diseño del espacio público: que la dimensión incorporada (el juicio de los niños y jóvenes) pueda constituir un peligro para nuestro trabajo académico o dañar el rigor científico de la investigación. En relación con este recelo profesional nos gustaría desviar la atención hacia los inicios de la participación ciudadana que fue recibida por los responsables administrativos y ejecutivos profesionales como un trámite poco operativo. En cambio hoy, como muestran el sinfín de páginas Web de las ciudades, municipios o distritos de todo el mundo es impensable no reservar un campo de “par-

31 “Parkbetreuung” es una oferta del Ayuntamiento de Viena que incluye la mayoría de los parques urbanos durante la temporada que va de la primavera hasta el otoño, sobre todo en los distritos de elevado porcentaje de inmigrantes.

participación” o de “transparencia” porque ellos muestran la calidad del cambio social y el avance democrático.

En este sentido, me gustaría cerrar este texto con una cita de Sennett que hace más que visible la necesidad de mejorar y completar las diversas formas de participación dentro de una sociedad cada vez más compleja:

A simple vista, la tercera expresión de este nuevo capitalismo es menos visible. La alta presión y flexibilidad laboral desorientan de manera muy profunda la vida familiar. Las imágenes familiares en la prensa –niños descuidados, estrés adulto, desarraigo geográfico– no llegan al meollo de esta desorientación. Más bien, son las conductas mismas que determinan el mundo laboral moderno, las que destruirían el núcleo familiar de ser ellas aplicadas desde la oficina a un entorno familiar: el lema sería *no se comprometa, no se involucre, piense a corto plazo*. La aseveración de *valores familiares* por parte del público y de los políticos representa más que una resonancia con la derecha; refleja una reacción, algunas veces incoherente pero muy sentida hacia las amenazas a la solidaridad familiar en la nueva economía. El prominente crítico social norteamericano Christopher Lasch dibujó la imagen de una familia como un *refugio en un mundo inhumano*. Esta imagen toma particular urgencia cuando el trabajo se vuelve a la vez más impredecible y más exigente en el tiempo de los adultos. Un resultado de este conflicto, el cual está ahora bien documentado en relación a los empleados de mediana edad, es que los adultos se retiran de la participación cívica en la lucha por solidificar y organizar su vida familiar; lo cívico se convierte en una demanda más sobre el tiempo y las energías escasas en el hogar. (Sennett, 2007, p. 1)

Bibliografía

- Alderoqui, S. (2000). Los espacios públicos urbanos provocadores de aprendizaje para niños y jóvenes. Recuperado desde <https://docs.google.com/document/pub?id=1mHZ7P-TqqPs2wkrGEJChriOpWG64a6fXlslanracOK0>
- Arbeitsblätter zur partizipation. Grenzen, stolpersteine und instrumentalisierung von öffentlichkeitsbeteiligung. Versión 1.0, work in progress. Viena: BMLFU
- Auge, M. (1995). *Los “no lugares”. Espacios del anonimato*. Barcelona: Gedisa.
- Baier, F. X. (1996). *Raum: Prolegomena zu einer Architektur des gelebten Raumes*. Köln: König.
- Bauer, U. (2004). La transversalidad de género en la planificación urbanística de Viena. Recuperado desde <http://maspub.bizkaia.net/Home2/Noticias/ContenidoNoticia.asp?NotCodigo=1210>
- Bender, B. (1993). *Landscape: Politics and Perspectives*. London: Berg.
- Bertraux, D. y Bertraux-Wiame, I. (1980). Autobiographische Erinnerung und kollektives Gedächtnis. En L. Niehammer y W. Trapp (Eds.) *Lebensführung und kollektives Gedächtnis: die Praxis d. 'oral history'*. Berlin: Syndikat Autoren
- Buchecker, M. y Berz, T. (2004). Erneuerung lokaler Spielräume. Mitgestaltung als Instrument einer nachhaltigen Raumentwicklung in peri-urbanen Regionen. *Raumforsch. Raumordn* 62 (6). pp. 397-406.
- Bundesministerium fuer Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft. (BMLFUW). (2004). Arbeitsblätter zur Partizipation Nr. 3. Viena.
- City of Vienna. (2005). Chief Executive Office for Urban Planning, Development and Construction Geared to the Requirements of Daily Life and the Specific Needs of Women. Activity Área: Open-space Design. Activity Area: Open Space Design.
- City of Vienna. (2006). Project description of the competition for gender-sensitive park-design.
- Consell municipal de Medi Ambient i Sostenibilitat. (2002). Recuperado de <http://www.bcn.es/agenda21>
- Delgado, M. (1999). *El animal público*. Barcelona: Anagrama.
- Dinnebier, A. (2000, Febrero). Zur Zukunft der ästhetischen Landschaft. *Thema*, 4.Jg., Heft 2, pp. 1-15.
- Foucault, M. (1996). *Von der Subversion des Wissens*. Frankfurt am Main: Fischer
- Frauenbuero. (1995). Frauen. Tomo1, Wien, Magistrat der Stadt Wien MA57, Magistratsabteilung für Frauenförderung und Koordinierung von Frauenangelegenheiten.
- Goffman, E. (1975). *Stigma. Über Techniken der Bewältigung beschädigter Identität*. Frankfurt am Main: Fischer Wissenschaft.
- Gerlich, W., Ritt, W. y Schawerda, A. (1997). Von der Parkbetreuung zur integrativen Stateilarbeit im öffentlichen Raum. En J. Brech y L. Vanhué (eds.) *Migration – Stadt im Wandel*. Frankfurt am Main: Wohnbund.
- Grimm-Pretner, D. (1999). Öffentliche Freiräume in Wiener Gründerzeitgebieten - Potentiale und Perspektiven. En *Perspektiven, Cuaderno 1*, pp. 50-53, Viena.
- Hahn, A. (2000, Febrero). Die Lesbarkeit der Landschaft. En *Thema*, 4.Jg., Heft 2, pp. 1-12. Recuperado desde <http://theo.tu-cottbus.de/wolke/deu/Themen/992/Hahn.html>
- Hannerz, U. (1986). *Exploración de la ciudad. Hacia una antropología urbana*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Husserl, E. (1891). *Philosophie der Arithmetik. Psychologische und logische Untersuchungen*. Tomo I. Halle-Saale.
- Kail, E. (1991). Zum Phänomen der der Verdrängung. En Kail, E. y Kleedorfer, J. (Eds.) *Wem gehört der öffentliche Raum. Frauenalltag in der Stadt*. Wien-Köln-Weimar. Böhlau Verlag.
- Kail, E. (1991 b). Ist der Zeitgeist männlich? En Kail, E. y Kleedorfer, J. (Eds.) *Wem gehört der öffentliche Raum. Frauenalltag in der Stadt*. Wien-Köln-Weimar. Böhlau Verlag.
- Kleedorfer, J. (1991). Mehr als ein bisschen Grün. En Kail, E. y Kleedorfer, J. (Eds.) *Wem gehört der öffentliche Raum. Frauenalltag in der Stadt*. Wien-Köln-Weimar. Böhlau Verlag.

- Kosztetzky, G. (2007). *Die Geschichte der Wiener Grünflächen im Zusammenhang mit dem sozialen Wandel ihrer Benützerinnen*. Dissertation Universität Wien, Wien.
- Lefebvre, H. 1969. *El derecho a la ciudad*. Barcelona: Península.
- Lefebvre, H. (1972). *La revolución urbana*. Madrid: Alianza.
- Leitstelle für Alltags- und Frauengerechtes Planen und Bauen, Stadtbaudirektion DEZ 2, MA 57, Magistratsabteilung für Frauenförderung und Koordination von Frauenangelegenheiten. 2004.
- Lynch, K. (1966). *La imagen de la ciudad*. Buenos Aires: Infinito.
- Miller, J. (2007). Think of the Children. *The town paper*. vol. 6: may/june. Kentlands. EEUU.
- Milstein, D. (2006, Agosto). Y los niños ¿Por qué no? Algunas reflexiones sobre un trabajo de campo con niños. *Avá (Posadas)* n.9, Posadas. Recuperado desde <http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sciarttext&pid=S1851-16942006000100004>
- Müllauer-Seichter, W. (2002). Segregación del espacio verde urbano según un análisis de género. *Anales del Instituto de Estudios Madrileños*. 42:175-195. Madrid.
- Müllauer-Seichter, W. (2003 a). ¿Qué es el parque? Territorio físico y interpretación según la memoria colectiva. *Actas de las II. Jornadas de Antropología Urbana, ZAINAK: "Las Culturas de la Ciudad"*. 29-544. Donosita.
- Müllauer-Seichter, W. (2003 b). Rendimiento y utilidad de técnicas prestadas de la geografía humana: Trabajando la percepción individual. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*. 58: 47- 70. Madrid.
- Müllauer-Seichter, W. (2004 a). Segregación del espacio público: Territorio público versus intereses privados: un análisis de usos en la Casa de Campo de Madrid. *Anales del Instituto de Estudios Madrileños*. 44: 585-611. Madrid.
- Müllauer-Seichter, W. (2004 b). Mujer y tiempo libre: pasear por el espacio verde urbano como práctica cultural. En *Actas de las XVI. Jornadas de Investigación Interdisciplinario Mujer, medio ambiente y desarrollo rural*, pag. 151-160.
- Müllauer-Seichter, W. (2007). La intervención ciudadana en la transformación de los espacios públicos. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*. 62: 68-185.
- Müllauer-Seichter, W. (2008). Zur Ethnohistorie des Wertes von urbanem Grün: vom Privatbesitz zum öffentlichem Raum, zwischen Ästhetik zum wirtschaftlichen Nutzen. *Erscheinungsformen des Wandels. Wiener Ethnohistorische Blätter* 47: 102-120. Viena (on line).
- Naipaul, V.S. (1987). *The enigma of Anival*. London: Penguin.
- Perazzo, M. (2003, Diciembre). Jardín de los niños. *ARQ, N° 55 Juegos / Playing*, pp. 26-29, Santiago.
- Referat für Stadtpianung und Bauordnung. (2004). Mitdenken, mitreden, mitplanen. Planen und Bauen für und mit Kindern und Familien. Munich. Kinder-und Jugendbeauftragter des Referats für Stadtpianung und Bauordnung.
- Rotenberg, R. (1996). *Landscape and Power in Vienna*. London: John Hopkins University Press.
- Rotenberg, R. (1999). Gardens of Discovery. En Setha M. Low (Ed.) *Theorizing the City. The New Urban Anthropology Reader*. New Brunswick, New Jersey and London: Rutgers University Press.
- Schriftenreihe: Frauen. Verspielte Chancen? Mädchen in den öffentlichen Raum! Tomo 5, Viena.
- Schriftenreihe: Frauen Handbuch. Mädchen stärken Burschen fördern. Theorie & Praxis. Tomo 6, Viena.
- Sennett, R. (2007). Una ciudad flexible de extraños. En *ARQ, Nr. 66, Espacios de trabajo / Work spaces*. pp. 19-23.
- Tonucci, F. (1996). *La ciudad de los niños*. Madrid: Galapagar.
- Tonucci, F. (1997, 05 de Abril). Entrevista con la Fundación Germán Sánchez Ruipérez: “La soledad es una grave enfermedad de los niños que hoy viven en las ciudades ricas”. Recuperado desde http://www.uruguaypiensa.org.uy/noticia_356_1.html
- Tonucci, F. (2006). “La ciudad de niños. ¿Por qué necesitamos de los niños para salvar las ciudades?” *Revista I.T.N.* 75: 60-67.
- Verein zur Förderung der Spielkultur. (2008). *Spielkultur. Pädagogisches Konzept 2008*. Viena.
- Wolfrum, S. (2000, Febrero). Landschaft als Element des Urbanen. *Thema*, 4.Jg., Heft 2, pp. 1-16. Recuperado desde <http://theo.tu-cottbus.de/wolke/x-positionenA/Wolfrum/wolfrum.html>
- Wagner, O. (1894). Erläuterungsbericht zum Entwurfe für den General-Regulierungsplan über das gesamte Gemeindegebiet von Wien, *Artis sola domina necessitas*. Viena.
- Walmsley, D.J. (1988). *Urban Living. The Individual in the City*. New York: John Wiley & Sons.